Ն. 7025 1908 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 16 ՇԱԲԱԹ ՌԱՄԱԶԱՆ 3 1908 ՍԵՊՏ. 29 ԷՖՐԷՆՃԻ 24ԴՇԱԻ ՏԱՐԻ

ՈՍԱՆԻՊԻ ԻՄՊԻՏԱՅԱՆ ՎԷ ՄԻՍՏԻՐԻ ՏԱՎՈՒՏ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ ՍԱՏԱՐԼԷՊ ԴԻՎԱՆԻՆԸ ԳՈՒՅՑԱՊԷՏ Ն. 49

Ն. 49

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

دیدهٔ شرقیه
دیکران حیوماك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسیس اتمش در
صاحب امتیازی هیروکلیان

DJERIDÉI CHARKIÉ
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

Կաղէթայս այիտ մէվատտ հագգընտա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազին իմզասը վէ կաղէթանին մէօհրը մախսուսբյա մանթպանին մանթալու մագպուլպար թէէսիսպէր եալընըզ միթէպէր վէ մէշլու օլաճագ տըր։

ԱԳՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	Բէյնէ օլարագ 12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղ.	80 ղ.	45 ղ.
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՃԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէհէխրէյէ 20 ղրշ.-ատ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՆԻ ԻՏԱՐԷԻՄԱՆԷՍԻ

Պունտան պէօյլէ Պապը Ալէնին Սատարէթ Գարուսը ճատէսինտէ Մէրվէթը Ցիւնտունին գարշըսընտա 49 նումէրօլը տաիրէի մախսուսէյէ նագլ իմմիւրիւ տիր։

Կէրէք Թաշրասա վէ կէրէք Սթանպօլտա պուլունան կաղէթամըզին միւհիթէրէմ ատօնէ վէ մուխապիրմիվին պատէմ՝

ՊԱՊԸ ԱԼԻՆԻՆ ՍԱՏԱՐԼԷՊ ԴԻԲՈՒՍԸ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ, ՄԷՐՎԷԹԸ ՑԻԻՆՈՒՆԻՆ ԴԱՐՇԸՍԸՆՏԱ Ն. 49 ՏԱԻՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԼՈՒՔ

միւրաճաաթ իմմէլէրի ըէճա օլունուր։

ԹՈՒՐՔԻԱ

ՎԷ ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏՔԵՐԼԷՐԻ ՎԷ

ՊԱՊԸ ԱԼԻՆԻՆ ՆՕԹԱՍԸ

Պուլկարիսթան թարաֆընտան Բումէլիի Շարգի էյալէթինէ տէվլէթը Ալիէնին մալի պուլունան շըմէնտֆէրլէրին իշղալինտէն տօլայը Պապը Ալի Սօֆիատա Թէշէպպիւսաթը լաղըմէ իճրա իմթիկի կիպի պուրատաքի պէօյիւք տէվլէթլէր սէֆիրլէրինէ տախի պիր նօթա վէրմիշ տիր։

Պու նօթատա Պապը Ալի իշղալը մէզքիւրը Պէրլին ահնամէսի իլէ մուսատաղ պուլունան հուզուրը մէրիյէի սալթանաթը Սէնիյէի բայամ էյլէրինէ պինէն, իշլու ահնամէի իճգա իմմիշ օլան 6 պէօյիւք տէվլէթլէր թարաֆընտան Սօֆիատաքի զօնսօլօսլարը վարթաթսը իլէ Թէշէպպիւսաթը լաղըմէնին իճրասընը թալեպ իմմիշ տիր։

Մալիւմաթը միւթմմիմէյէ կէօրէ, մէզքիւր տէվլէթլէր պու պապտէ Սօֆիատաքի զօնսօլօսլարընա թալիմաթը լաղըմէյի վէրմիշլէր տիր։ Էվվէլքի կիւն Պապը Ալիէֆ թահրիրաթը ումումիյէի մէզքիւրէնին պիրէր սուրէթի պէօյիւք տէվլէթլէր նէզտինտէքի Օսմանը սէֆիրլէրինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՆԱԶԸՐԸՆԸՆ ՊԷՅԱՆԱԹԸ

«Սապահ» կազէթասը մուհարիրլէրինտէն պիրի (խարիճիյէ նազրը Թէվֆիգ բայնընն նէզտինէ կիտէրէք, Պուլկարիսթան հատիսէսի հագգընտա պապը իդդահաթ ալմըշ տըր։ Միւշարիյէյէ եվվէլա Պուլկարիսթան էմարէթինին Շարգի Բումէլիտէ իտարէսինէ միւտա-խէլէ էյէտիկի շըմէնտֆէր խաթթալ-ըընտան պահս իմմիշլէր տիր։ Հիւբիւմէթը Սէնիյէ պու խաթթըն վարիտաթընը Ալէքսանիասան խաթիդլաղ իմմիշ օլտուղը բարայա գարշըլըգ կէօսթէրմիշ տիր։ Պու պօրձ անձագ 5) սէնէ սօնրա պլիթէճէք տիր։ Պուլկարիսթան էմարէթի էօթէտէն պէրու ատրմէյան իմմէքտէն խալի գալմասըզը մագսէտինի պու քէրրէ զուվվէտէն փիրէլէ չըգարմագ իսթէյօրսա, հէմ Տէվլէթը Ալիէյի մէմնունուն իմմէսի վէ հէմ տէ Ալէքսանիասան իսթիդլաղ իսթիմիշ օլան բարանընը իթասընը թէհանիւտ իմմէսի լազըմ կէլիր։ Հէր հալտէ Ալէքսանիա վէ Աւսթրիանընը թէվասսութբյա պու իշին դարիպլէն նէթիճէրէվզիր օլմասը մէյնուզ սընը։ Կէշօֆ հատիսէսինէ կէլինճէ, պունընը զուհուրի զիյաֆէթէ տավէթ օլընմամասը մէսէլէսինտէն նէշէթ իմմիշ տիր։ Անշաշլըզընա կէօրէ, Պուլկարլար շու սըրատա պիր հատիսէ վիւճուտ կէթիրմէք իսթէյօր իմիշ։ Կէշօֆ էֆէնտինին տավէթ իսթիմէմիշ օլմասընը վէսիլէ իմթիյազ իմմիշլէր տիր։ Մամաֆիհի պու հատիսէնին պու կիւնէրատ էօթէտէ պուլընմըրբյօր։

*** Սօֆիատան կէլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ։ Պուլկարիսթանին կէրէք կէշօֆ հատիսէսինտէ վէ կէրէք Շարգ շըմէնտֆէրլէրի մէսէլէսինտէ իմթիյազ իմմիշլի մէսէլէքտէ տահա զիյատէ սիւքիւն վէ իմիտալ իլէ հարաքէթ իմմէքտէ օլտուղը կէօրիւմէքտէ իմիշ։ Մամաֆիհի պազար մէհաֆիլտէ տէվէրան իտէն բիվայէթէ կէօրէ։ Իսկիլիթէրա վէ Բուսիա հիւբիւմէթլէրի իմթիյազ իմմիշ օլտուգլարը մէսէլէք գարյը Սօֆիատաքի գոնսօլօսլարը վարթաթսըյա միւթարտանին պիր նօթա թէսլիղ իմմիշլէր տիր։

***

Պուլկարիսթան բէյնը նուզզարը Բարբիդօֆ տիւն Բարիդէն Սօֆիայա միւվասլէթէթ մուգարրէր իտի։ Բէյնս Ցէրմանատա տախի հէնուզ Սօֆիայա ավտէթ իմմէմիշ տիր։ Պիտէն ալէյհ միւշարիլէյհ բէյնս իլէ բէյնը մուամալէյինին Սօֆիայա միւվասլէթինտէն սօնրա տավէթը Ալիյէ իլէ Պուլկարիսթան արասընտաքի մալիւմ օլան ճատիսէլէրէ պիր նիհայէթ վէրիլճէք տիր։ Կազէթալարտան պաղըրարը Մ. Բարբիդօֆին ախիրէն Սօֆիայա ավտէթ իմմիշ օլաուղընը եազմըշլար իսթ տէ, հագիգաթը հալ պունտան իպարէթ տիր։

*** 13 սեպտ. Թարիխիլէ Սէլանիկալն մագամը Սատարէթէ չէքիլէն Թէլէկրաֆնամէ սուրէթի տիր.—

«Օսմանը Պուլկարլարընն տէվլէթը Օսմանիյէյէ մէրբուտիյէթը սամիմիյէրի վէ մէշրութիյէթին իտամէ վէ պագասընա իթիմաթը թամարը օլարընընա տարը Պուլկար մէշրութիյէթ գիւլպէրի զօնկրէսինին գարարընը հէյէթը միւնթէխիսկէսի քէմալը մէսէրրէֆէ արդ էյլէյօր։ Շէօյլէքի զաթը Սամիսէրինէ վէ պիվանսրթա մէճլիսը վիւքէյա իսթիրամաթը ֆիդամընը թագտիմ իլէ պրապակը մուհաֆազան հուրրիյէթ վէ տէվլէթիմիզին թէրազը վէ թէալիսինէ մանամուֆ վէ սէվգիալիս Բաալչանընընը նէյամը բէտէրանէլէրինի վէ հիւբիւմէթը մէշրութիյէթիմիզին մէսաան նոյեմբերին 4ինճի կիւնիւ չէքիլէն Թէլէկրաֆի իլէ բրէնս կօրչագօֆընը 14 կիւն սօնրա պունա վէրտիկի ճէվապ իլէ հիւբիւմէթին նօգթան նազարընտաքի իմթիլաֆը կէօսթէրմէքտէ տիր։

Հօրպ լիան օլունընը. Լօնտրա գազէթէսի նէ կիսի չարթլար թահրիրատա պիթարաֆիլընը մուհաֆազա խաէճէկինի Բէլթերսպուրկ գազէթէսինէ մայիսին 5ի թարիխի պիր պէյանանամէ իլէ պիլտիրմէք վէզուրունը հրաս իմմիշ իտի։ Պու պէյանանամէ հէր շէյտէն էվվէլ Իսկիլթերանընը Ամատաքի մէնֆաաթլարընը մէվզուիպանա իտիյօր իտի։

Սիւվէյշ գանալը էէրպէսթ գալաճագ, Սուէզ տայիրէի մուխասէմաթանա խարճ թուլուճագ, Սթանպօլ Օսմանլըլարը էլինտէն ալընմայաճագ, Պօղազլարընա թապի օլաուղը ուսուլէ տէ ազուունընմայաճագ իտի։

Պէյանանամէնին նէհայէթլէնէճէ Իսկիլթերա հիւբիւմէթինին Պապա քէօրֆէզինտէ հրմայէսի ալմընտա պուլունընբրապիլէճէկի մէնֆաաթլարանա տա էյմա թարիպմէ պահա օլունընը իտի։

Զար 1876 նոյ.ին 2սինտէ Լիվատիատա լօրտ Լօֆթաս իլէ կէօրիւշտիկի սըրատա պու պապտէ լազըմ կէլէն թէէմինաթը վէրմիշ, կօրչագօֆ տա 1877 մայիսինին 20սի թարիխինէ լօրտ Տէրպինին պէյանանամէսինէ կէօնտէրտիկի ճէվապտա այնը թէէմինաթը թէքրար նիւնատ պիրէր նուզթ էյրատ իտէրէք հէր պիրի քէնտի նօգթան նազարընը պիր տէֆտա տահա էյյան իտի։

Հարպ լիան օլունընը. Լօնտրա գազէթէսի նէ կիսի չարթլար թահրիրատա պիթարաֆիլընը մուհաֆազա խաէճէկինի Բէլթերսպուրկ գազէթէսինէ մայիսին 5ի թարիխի պիր պէյանանամէ իլէ պիլտիրմէք վէզուրունը հրաս իմմիշ իտի։ Պու պէյանանամէ հէր շէյտէն էվվէլ Իսկիլթերանընը Ամատաքի մէնֆաաթլարընը մէվզուիպանա իտիյօր իտի։

Սիւվէյշ գանալը էէրպէսթ գալաճագ, Սուէզ տայիրէի մուխասէմաթանա խարճ թուլուճագ, Սթանպօլ Օսմանլըլարը էլինտէն ալընմայաճագ, Պօղազլարընա թապի օլաուղը ուսուլէ տէ ազուունընմայաճագ իտի։

Պէյանանամէնին նէհայէթլէնէճէ Իսկիլթերա հիւբիւմէթինին Պապա քէօրֆէզինտէ հրմայէսի ալմընտա պուլունընբրապիլէճէկի մէնֆաաթլարանա տա էյմա թարիպմէ պահա օլունընը իտի։

Զար 1876 նոյ.ին 2սինտէ Լիվատիատա լօրտ Լօֆթաս իլէ կէօրիւշտիկի սըրատա պու պապտէ լազըմ կէլէն թէէմինաթը վէրմիշ, կօրչագօֆ տա 1877 մայիսինին 20սի թարիխինէ լօրտ Տէրպինին պէյանանամէսինէ կէօնտէրտիկի ճէվապտա այնը թէէմինաթը թէքրար

սի՝ Շարգ բոլիթիգասը իւզերինտէ հիչ պիր թէէսիր հասըլ իմմէյէճէկինի պէյան էյլէմիշ տիր։ Լաքին չայանը ախզդաթ օլան մէսէլէ՝ հալ ու վազիյէթին թիւրքիատա տախի չու սուրէթէ թէլաղզը օլունընը օլունմայաճաղը մէսէլէսի տիր։

Հէր հալտէ Պուլկարիսթանին խաթիդլաղընին իլան իտիմմէսի մէսէլէսի՝ զայէթ ճիտտի վէ էզլէպը իտիմալէ կէօրէ վախիմ նէթիճէլէրի մուճիպ օլաճագ տըր։ Հիւբիւմէթի նամինտա պու սուրէթէլէ իտարէի էֆքեար իտիմէսի տէ հատտը զաթինտէ զայէթ չայանը էհէմմիյէթի պիր քէյֆիյէթի տիր։ Շիմտի սէօզ՝ բրէնս Ֆէրտինանտընը տըր։

***

ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՍՕՖԻԱ, 26 սեպտ.— Պուլկար ազանսընընն Թէլէկրաֆը տըր) Շարգ շըմէնտֆէրլէրինին Պուլկարիսթանա ատտ ազսամընընն Պուլկարլար թարաֆընտան իչէտիրմէսի մէսէլէսինտէն պահս իտէն Իսկիլիզ կաղէթալարը Պուլկարիսթան հիւբիւմէթինի թարֆը վէ էմարէթին պու սուրէթէլ հարաքէթ իմմէսինի եա զումբանիանընն հուզուզը թասարրուֆիյէսինի, եախսա պաշզալարընընն մէնաֆիի մատտիյէսինի իսլալ նէյէթինտէ օլտուղընա տէյլալէթ իմիկինի պէյան իտիյօրլար։ Իսկիլիզ կաղէթալարընընն պու զանընը եանլըշ անլայըշտան իլերի կէլտիկի աշիքաար տըր։ Պուլկարիսթան հիւբիւմէթինի մէզքիւր խաթիրը պիզզաթ իշէթմէք մէսէլէսինի մէյտանա չըզարմագլա նէ զումբանանընն հուզուզը թասարրուֆիյէսինի, նէ տէ քիմ օլուրսա օլսուն պաշզալարընընն մէնաֆիի մատտիյէսինի այագ ալթընա ալմագ ֆիքրինտէ ասլա պուլընմամըշ տըր։ Պունտան պաշգա Պուլկարիսթան պու մէսէլէսինն տէվլէթը Ալիյէ իլէ մուհաֆազասը բէք զիյատէ արզու իմիտիկի մինտասէպտը հասէնտէ վէ սամիմիյէյէ իյրասը խալել իմմէյէճէկինի զանն իմմէքտէ տիր։

—Շարգ տէմիր եոլլարընընն Պուլկարիսթանտան կէչէն գրամրընընն Պուլկար հիւբիւմէթի շըմէնտֆէրը իտարէսի թարաֆընտան իշղալ իտիմէսի վէ իշէտիմէսինի մէզքիւր շըմէնտֆէրլէր գումբանիասընընն արզու իմմիշ օլտուղընա տախի գալմէսի թարաֆտարը օլան Պուլկար կաղէթալարը թարաֆընտան եաղընան հավատիսի գումբանիանընն վէզիրի սուրէթը բէտմիյէտ թէքզիպ իմմիշ տիր։ Դումբանիա վէզիրի պու թէքզիսընամէ իլէ պէրապէր շըմէնտֆէրլէրին իշէտիրմէսինէ մուճիպ օլմադտա տըր։

Պու հէյէճան իմբէրաթօրլըընն ահիմիշ իտի. Իսկիլթերընընն նէ Մըսրրտա, նէ պօղազլարտա, նէ տէ Պարտա քէօրֆէզինտէքի մէնֆաաթինէ տօգունմագ Ռուսիանընն ֆիքրինտէն կէչմէյօր իտի. Ռուսիա Սթանպօլը իշղալ իմմէք ֆիքրինտէ տէ տէյլ իտի. պունա մուգապիլ Կօրչագօֆ սէյօր իտի քի,

«Հիւբիւմէթը իմբէրաթօրլիյէ տէ պունա մուգապիլ Ռուսիանընն պու մուհարէպէյէ մէրպութի օլան մէնֆաաթի մախսուսէսինի վէ պու պապտէ իճրա իմմիշի պէօյիւք ֆէտատքարլըգլարը սուրէթը ճիտտիյէտ նազարը տիրդաթա ալընմասընը Իսկիլթերա զապտինէսինտէն պէքլէմէքտէ հագը տըր։ Պու մէնֆաաթլար Թիւրքլէրին իտարէսի ալթընտա պուլունան Խրիսթիյանլարըն հալը էսէֆիլթիմալինէ վէ պու հալլերէ սէպէպ օլան ատյիմի գարշըշըգարպա պիր նիհայէթ վէրմէք լիզուումը դամիսինտէն իպարէթ տիր... պիր թարֆտան պունընն նէթիճէսի օլան էֆքար բէք զիյատ արզու իմիտիկի մինտասէպտը հասէնտէ վէ սամիմիյէյէ իյրասը խալել իմմէյէճէկինի զանն իմմէքտէ տիր։

—Ռուսիանընն Սթանպօլը իշղալ իմմէք ֆիքրինտէ տէ տէյլ իտի. պունա մուգապիլ Կօրչագօֆ սէյօր իտի. Ռուսիանընն ֆիքրինտէն կէչմէյօր իտի. Ռուսիա Սթանպօլը իշղալ իմմէք ֆիքրինտէ տէ տէյլ իտի. պունա մուգապիլ Կօրչագօֆ սէյօր իտի քի,

«Հիւբիւմէթը իմբէրաթօրլիյէ տէ պունա մուգապիլ Ռուսիանընն պու մուհարէպէյէ մէրպութի օլան մէնֆաաթի մախսուսէսինի վէ պու պապտէ իճրա իմմիշի պէօյիւք ֆէտատքարլըգլարը սուրէթը ճիտտիյէտ նազարը տիրդաթա ալընմասընը Իսկիլթերա զապտինէսինտէն պէքլէմէքտէ հագը տըր։ Պու մէնֆաաթլար Թիւրքլէրին իտարէսի ալթընտա պուլունան Խրիսթիյանլարըն հալը էսէֆիլթիմալինէ վէ պու հալլերէ սէպէպ օլան ատյիմի գարշըշըգարպա պիր նիհայէթ վէրմէք լիզուումը դամիսինտէն իպարէթ տիր... պիր թարֆտան պունընն նէթիճէսի օլան էֆքար բէք զիյատ արզու իմիտիկի մինտասէպտը հասէնտէ վէ սամիմիյէյէ իյրասը խալել իմմէյէճէկինի զանն իմմէքտէ տիր։

Զար 1876 նոյ.ին 2սինտէ Լիվատիատա լօրտ Լօֆթաս իլէ կէօրիւշտիկի սըրատա պու պապտէ լազըմ կէլէն թէէմինաթը վէրմիշ, կօրչագօֆ տա 1877 մայիսինին 20սի թարիխինէ լօրտ Տէրպինին պէյանանամէսինէ կէօնտէրտիկի ճէվապտա այնը թէէմինաթը թէքրար

վալը տախիրէյէ վէ խարիճիյէսինտէ իճրասի թէէսիրսիզ խալի գալմասընը իշիւն Ռուսիա հիւբիւմէթի պունը նազարը տիրդաթա ալմագ մէճպուրիյէթինին պիր գաթ տահա հրաս իմմիշ տիր։

«Թիւրքիա Խրիսթիյան գավմարընընն հայաթ վէ սէլամէթլէրի Օսմանը իտարէսինտէքի սուի իսթիմալաթա գարշը լիզումը տէրճէտէ թահթը թէէմինէ ալընմասընդա, մագսէտ էլտէ խալիմիշ տէմէք օլաճագ տըր։

Ռուսիա իշիւն հայաթ մէհամի մէսէլէսի տէմէք օլան պու մէնֆաաթի Շարգ ավվալինտէն զաթէն միթէէսիր պունընան էվրօպանընն մէնֆաաթլարընտա մուգայիր տէյլ տիր. Ռուսիա հիւբիւմէթի տօսթ հիւբիւմէթլէրինն ինգիլամը մուավէնէթլէրիյէ իսթիհսանը մագսէտ չալըշմըշ իտի. էլէվմ հալբնըզ պաշընա պու մագսէտի թաագիսլ իթմէք մէճպուրիյէթինտէ պունընան մէթպուրը մուֆախխամմամ խաթիդպալի գավմէն թահթը թէէմինէ ալաճագ սուրէթտէ մագսէտ հասըլ օլմատըգճա, սիլտանը թէրք իթմէմէկէ գարար վէրմիշ տիր։»

(Տէվամի)

«Պու խաթլարը իշթիրա խուէմէզ խէք, հիչ օլմադան զ ծոմթլը պէթրնա ամամաղլըմըզ վէ պիլիասան թարիֆադարը թէգթիր իթմէզբիհիմիզ, մէմլէքէթիմիզին մէնադիֆի թիւճարիւէսի իգթիզասընտան տըր։ Պուլկարիսթանա հիւքիւմէթինին մէկզիւր խաթլարը սոմթին ամադ իչինն զայրէթի նէթիտիկ մէրթէկպ չալըշադը ֆիքրինէպիմ։ Շուդէտ պու մամքին օյանադան միչքիլթին թէքբար զուռուրնա մէյանա վէրմէմէք իւգրէ, իւգումը օլան զծոնթրոլին վաղնա զայրէթ խուճէք տիր։

Հիւքիւմէթին՝ Տէվլէթը Ավիչ իլէ տէյիլ, տօղրուսան տօղրուա զումբանիա իլէ միւզաքէրէէ կիրիչէճկինի զանն խալը վէ հիչ պիր միւշքիլաթ զուռուր իթմէյէճկինի իւմիա էյլէրիմ։ Ցաղամթ չուրբաը տամի «չիքար արբ քի՝ պու մէսէլէ պիգիմ Լինիյէթը միլիյէմիզէ թէսլիգ իթմիկինանէ, քէնտի արագիմիզանն կէչէն պիր խաթիրէն մէրքէզը խաբրէսինին Տէրսաաէթամէ պուլունմասընա միասատ խուէմէյիզ։ Մամաֆիրի Պուլկարիսթանին մէսէլքի մուհարէպէ զուռուրնա սէպէպ օլանադ տէրէճէ իլէրիյէ կէօթիւրմէք ֆիքրինէ սարա պուլունտարընա սա Էմնիմ։ Պունա խբանն եօգ արբ։ Պէզ Թիւքիստա մէչրութիյէթը խարէնին թէէսիսինին քէմալը մէնիտանիյէթ իլէ թէլագզը իթմէք, չինքի խարէյի ճէլտանէնին արթըր Մակեդոնիասա սիւքիւն վէ սասյիչ թէէմին էյէյէճէկինի իւմիա խոյօրզ։

Բէնամ ֆիքրինճէ Պուլկարիսթանին խթիղալընը իրան իթմէք զէմանը կէլմէր տիր։ Պիզ էօթէէտէն պէրու ֆիրիէն միւսթաղիլիզ։ Պուլկարիսթանին թասլիկէթի լաֆգասան իպարէթ տիր։ Իսթիղալըմըզընն իլանը Շարգտա մուվաֆֆէզիյէթ տէյասիյէէ հիչ պիր թէէսիր իճրա իթմէդ, պէլքի հալը հազրը սէյասիյէ պիր թարիգի ինթիզամա իրճա իտէր։

Բրէնա ֆէլրինճէ Պուլկարիսթանին խթիղալընը սոմթին ամամադ իչինն զայրէթի նէթիտիկ մէրթէկպ չալըշադը ֆիքրինէպիմ։ Շուդէտ պու մամքին օյանադան միչքիլթին թէքբար զուռուրնա մէյասա վէրմէմէք իւգրէ, իւգումը օլան զծոնթրոլին վաղնա զայրէթ խուճէք տիր։

Հիւքիւմէթին՝ Տէվլէթը Ավիչ իլէ տէյիլ, տօղրուսան տօղրուա զումբանիա իլէ միւզաքէրէէ կիրիչէճկինի զանն խալը վէ հիչ պիր միւշքիլաթ զուռուր իթմէյէճկինի իւմիա էյլէրիմ։ Ցաղամթ չուրբաը տամի «չիքար արբ քի՝ պու մէսէլէ պիգիմ Լինիյէթը միլիյէմիզէ թէսլիգ իթմիկինանէ, քէնտի արագիմիզանն կէչէն պիր խաթիրէն Տէրսաաէթամէ պուլունմասընա միասատ խուէմէյիզ։ Մամաֆիրի Պուլկարիսթանին մէսէլքի մուհարէպէ զուռուրնա սէպէպ օլանադ տէրէճէ իլէրիյէ կէօթիւրմէք ֆիքրինէ սարա պուլունտարընա սա Էմնիմ։ Պունա խբանն եօգ արբ։ Պիզ Թիւքիստա մէչրութիյէթը խարէնին թէէսինին քէմալը մէնիտանիյէթ իլէ թէլագզը իթմէք, չինքի խարէյի ճէլտանէնին արթըր Մակեդոնիասա սիւքիւն վէ սասյիչ թէէմին էյէյէճէկինի իւմիա խոյօրզ։

Բէնամ ֆիքրինճէ Պուլկարիսթանին խթիղալընը իրան իթմէք զէմանը կէլմէր տիր։ Պիզ էօթէէտէն պէրու ֆիրիէն միւսթաղիլիզ։ Պուլկարիսթանին թասլիկէթի լաֆգասան իպարէթ տիր։ Իսթիղալըմըզընն իլանը Շարգտա մուվաֆֆէզիյէթ տէյասիյէէ հիչ պիր թէէսիր իճրա իտէր։

մէնի զավմընեն իթթիհատը ուժումիկ գարձ պօրձլու օլտուգլարը հրախկանը չիքրտնիսէլերի, ուխուվէթը Օսմանլէյէ օլան մէրպուութիյէթլերի էօյէ սամիկիյէթլէ վէ ճիտանլէթլէ թավիր ու պէյան իտիլտի քի, ճիտանէն չարանը թագիր տիր. Էնվէր պէյ՝ Իրդիր միմանլանա պուէլնան «Մէհիտիյէ» գրրուաղէրի գաբթանընը զիյարէթ իթմիշ տիր։ Վաբօրա միվասէլէթի եմեատ, հագգընտա մէրասիմը իհթիրամրի պարիյէ իթրա իտիլմիշ վէ պու միյանտա 9 բարէ թօք ատիլմիշ տը։

ԹՈՒԱՂԼՈՒՍ հապսխանէսընէ թասլիթ թալէպլինէ իտրար իտէն մանպուլար հագգընտա սիլահ իտիմալինէ աչիպտ բիյէթ կէօրիւմիշ վէ իշէրինտէն գիր թէյէք վէ Ցիւ ռէճրուն օլմուշ տը։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ պուլգնան քիւրա էյրաք վէ էգզապիրի պիլիսթիմա, քիրա գավմընեն սաքին օլարգլարը մահալլերտէ տիկէր վաթանտաշլարդյա թէկիմը իթիլափթը մէսէնիկյէ վէ իհթիյաճաթը ատրա կէօրէ թէկտիրը վէսաիթը մէսաբիկէ տաիր իյնամ իտէն խուսուսաթ հագգընտա միվազքերտի ճէրէյան իթիտիկ, վէ Գանունը էսասի ահքեամընտան իսթիքատ իհթիճ մէսիլի խալիսանէ սարֆընտա իթթիհատը էգիքեար հաբը օլարադ պիր ճէմիյէթը թէրազդը թէշքիլ տաիր դարարլաշտրիլմըշը իշիտիմիշ տիր։

ԲՕԼԻՍ միսաիրյոն թահթը բիյաէթինտէ, ուժում մերքեզ գօմիսէրլիրինտէն միրքեքքեպ օլարադ իհթիմա իտէն գօմիսիսնտա չէրիմիզտէ գաչ բօլիս մերքեզինէ վէ հեր մերքեզ տաիսիլինտէ վիլոթի վէ էհէմիյէթինէ կէօրէ, նէ գատար գարազօլանէ թէէսիսինէ վէ ղտանարը գաչ բօլնէլէ իտարէսի գապլի օլապիլէճէկինէ վէ նօզթա մէմուրլարընը գաչ քիշիէն իպարէթի օլմասը լազմ կէլէճէկինէ տաիր միվազքերէ ճէրէյան իթմիշ տիր։ Իշիտիրիկինէ կէօրէ Զապթիյէ նէզարէթինտէ ֆէնն մէմուրլարընա հեր մերքէզլին պիրեր հուտուտ իտարթասը թանզիմ իթտիրիկնէք տիր։

Մ. ՐԱԼԼԻ

Սատրազամ Քիամիլ բաշա էվվէլքի կիւն էօյլնտէն էվվէլ Բէրա Բալլաս օթէլինէ կիտէրէք, միսաֆիրլէթէն չէհրիմիզտէ պուլնան Եունանիսթան մէճլիսը Մէկսուսանը ֆըրգալի մուխալիֆէ բէյիսի Մ. Բալլիի զիյարէթ իթմիշ տիր։ Պիր սաաթ գատար իմթիհատա իտէն վէ մէճլիսը մուհիմմէյէ միվէթալլիգ պուլնան պու մուլագաթատա Եունանիսթան սէֆարէթի պիրինճի թէրճէմանը Մ. Նաում տա հազը պուլնմըշ տը։

Սատրազամ բաշանըն միֆթարէգաթնտան սօնրա, Մ. Բալլի սաարը սապրգ Ցիրիա բաշայը զիյարէթէ կիթմիշ տիր։ Միհաբրէթլէրիմէ պու միլագաթատա Բումանա կէօրիւմիշլէր տիր։ Մինքալէպէլերի իսայլի իմթիհատա իթմիշ, վէ պիր չոշ մէսէլէլերէ միվէթալլիգ պահալար ալընմըշ տը։ Ցիրիա բաշա էօյլնտէն սօնրա Բէրա Բալլասա կիտէրէք Մ. Բալլիյէ իատէի զիյարէթի իթմիշ տիր։ Եունանիսթան Ֆըրգալի մուխալիֆէ բէյիսի պաշգանը Գուրբանեանդզ միվազքերէ մէճլիսինէ Պուլկարիայան էմմարէթինէ թէպլիղ իթտիկի թաղրիրատը պէրլէճէնը ամի ամնէն իլավ իսթյորդը։

ՍՕՖԻԱ, 18 սեպտ. 1908

ՏԱՆՏԼԻԹՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԷ

Նաղբը ճէնապլերի,

Գումբանեանդզ միսթաիսէմլերինէ պիր գբամը պու սապահտան իթիպարէն թէրքը ելդալ իթտիկինէ Զաթը ալինիլդ իթաը մալիամաթ իտիյօրը. պինանէսէլէրշիթահէն վազը օլան բէճամը պուրատա թահրիրէն տաիսի թէքբար իտէրէք, թէէմմիսի ասայիշ եօլընտա վէ գումբանեանդն հուգուդը թատարրուֆիյէսինէ թէէմմիսիդզ չալընմագ իտթէյէն միսթաիսէմլերինի սուհանգազը հայաթը զբմինտա թէտարիրը միվասիրէն իթթիհազընը Ճէնուսի Պուլկարիայան սէէմուրլարընա էմր ու թէնպիհ իթմէնիդի իտթիրնամ իտէրիմ։

Գումբանանա վէքիլի
ՇԱՆԹԱ

* * *

ՍՕՖԻԱ. 19 սեպտ. 1908

Շարգ չըմնտրթէրլերի կրէվի նէթիճէսինէ չըմնտրթէրլերին մուվագգաթէն իլէտիրմէսի հագգընտա վազը օլան իթիլաֆնամէ տիր։

1.— Բօսթա մուխապէրաթը թէէմին մագատարլը, հիքիմէթի չըմնտրքիրլերի, կրէվին սէվմամ իթտիկի մուատէթէ, Շարգ չըմնտրքիրլերի խուրթութը իւղերինտէ վէ Ցիրէվէ իլէ Պէյօվա արատրատա պիր վախտ իլէթմէք թատավուրընտա տըրլար։ Գունտան սաղգա, Շարգ չըմնտրքիրլերի վէքիլի իլէ իթիլաֆ հաբլ օլտուղը թագտիրտէ, Պէյթվա իլէ Եանպօլու ադրանընտա տախի Թրէնէրէր չէճէճէքլէր տիր։

2.— Պու խրամէթէ մուգավիմ հիքիմէթ չըմնտրքիրլերի թագտիրնամէ թահէվի հագգընը իրնդ իտէճէքլէր տիր։ Իշպու թագտիրնամէնին մէգատրը մուալիսիրէն թարքիֆէրին մուվաֆագքընը թային օլունմագ, վէ պու պատէ իթիլաֆ հաբլ օլամագ իսէ հաքիմէր վասրթասրյա թային օլունմագ տըր։

5.—Եօգարըտա զիքր իտիլէն իսթթլարընը իշլէտիլմէսինէն տօլայը կէրէք միսթատէսիր, եօղը վէ էշեալարընը մուհաֆագազանան վէ կերէք Շարգ չըմնտրքիրլերինէ վազը օլավիճէճէք զարարլարտան տօլայը հիքիմէթ չըմնտրքիրլերի մէսուլ օլմագ տըր։

4.— Պու միմնտէպիլէ հիքիմէթ չըմնտրքիրլերի թարքիֆնան ալընան իհթիլէճէր Շարգ չըմնտրքիրլերի գումբանանարնա պիտ օլմագ տըր։

Հիքիմէթ չըմնտրքիրլերինէն
միսիրը ուժումիսի
ՄՕՐԴՈՎ

ՕՐՕՉՏԻ ՊԱԳ ԹԻՃԱՐԷԹԱՆԷՍԻ

Մաղազամըզին իրէք, եուն, բամպուգ, չուհա, գումաշլար, սաաթլար, տէմիր ալէաթ, քեսգըտ վէ էլնաբլ հեր նէվի էշեա գըսմըրը իշին միգթէտիր վէ հիսսի հալի մալիում մէմուրլարա ինթիկամըմըզ վար տըր։

Հիսաբի հալէհսաէթնամէսիյէ թավսիյնամէյի հաիզ օլմայանլար դպագու օլունմագ։

ԻԽԹԱՐ

Թաղրատա մուգիմ միսիթէրէմ ատոնէլէրմիդին ատօնըմանի վատէէրի խիթաամ ալուանարա պիր գաչ սէֆարլաբ իսթթար էյէտիկինիզ հալատ էլան եէնի պէտէլը ատօնըմանդարընընկէօնատէրմէյէնլերին կողէթագարընը մանը հալին 2-ինճի կինինանէն սօնրա գաթ էյէյէճէկիմըզ կիպի եէնի ատօնէ օլուգ ատ էլան պէտէլը ատօնըմանը կէօնատէրմէյէն զէվաթա տախի այնը մուամէյէտ պուլըճաճադրմըզը պէյան իտէրիզ։

ԹԻՃԱՐԻՏԷ

ԻԶՄԻՐ ԲԻԱՑԱՍԸ

Սրբայ.—	Մէվրուատթ չուվալ	22500
	Սաթըշ	23500
	Մէվճուտ	5000

ՖԻՑԱԹԼԱՐ

Եէրլի	Ուշաղ
Էքզոթրա 18½-19	—Էքզոթրա 19¼-19⅞
Պէրլինճի 17½-18¼	—Պէրլինճի 18-19
Իքինճի 16 -17¼	—Իքինճի
Իշչինճիլ 14-15¾	—Իշչինճիլ
Պիկարա 17-17¼	—Տավազ

Հնգայ.—Մէվրուատթ չուվալ 24000
Սաթըշ » 19000
Մէվճուտ » 3900

ՖԻՑԱԹԼԱՐ

Եէրլի՝ 84-98 Մէրսին՝ 89-92
Խավրան՝ 86-96 Սիրիա՝ 85-97
Սամսոն՝ Ուշաք՝ 93 103 փր.

Բաղկայ.— Մէվրուատթ չուվալ՝ 2700
Սաթըշ » 3700
Մէվճուտ » 2500

Ֆիյաթլար 40½ բր.

Բամպուգ.—Մէվրուատթ պալեայ
Սաթըշ » 125
Մէվճուտ »

Ֆիյաթլար.—Սարը 245 սրբա 270 էքսթրեսմա 300-330 ղ։

Սուսամ.—Եէրլի 125-130 բր., Մէրսին 115 բր., Սուրիա 1[illegible] բարա։

Խաչխաչ Պիկարէ Սիյահ
Գումնարը Սարը Պէյազ 37-45 բր.
Ագ տարը 65-70 Ֆասուլիա 41-51 ղրշ.
Սարը տարը 66-70 Լոպեայ
Եուլաֆ 29-30½ Գանավուր 27 ղշ.
Զավտար 68 Պրչակ 45
Սիյահ Լուպիա 38-40 Խուրմա 39-41
Նոհուտ 72-95 բր.։

13 Սեպտ. 1908

ՄԿՐՏԻՉ ԿԱՌԱՊԱՆԵԱՆ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԽԱՉ ԵՕՐԹՈՒՍԸ

Բազար կիւնիւ Խաչ եօրթուսը օլմագ միւնասէպէթիյլէ, Բաթրիգ Տէզապանը Տ. Եվիշէ Սրբազան Իսկիւտարը Ս. Խաչ քիլիսէսինէ Ս. Պատարագ թագտիր իթմիշ վէ եէվմը մախսուսա միւնասիպ պիր քարոզ վէրմիշ տիր։

Քիլիսէ այնէնտան սօնրա Տէզապան Սրբազան իլէ սիկէր տավէթիլէր Սէմերճեան էֆէնտին խանէսինէ թատա տավէթ օլունմըշլար վէ իշպու թատա Ամեն. Իզմիրլեան Սրբազան բիյասէթ էյլէմիշ տիր։

Մուսախսէրէն Ս. Խաչ քիլիսէսինէ ազշամ այնինէ իպթիտար օլունըպ, Իզմիրլեան Սրբազան բիյասէթ իթմիշ վէ Տ. Մկրտիչ վէ Տ. Եղիշէ նպ.լար քահանալար նէթիրաք իտէրէք, բէք չօղ էնալի հազը պուլնմըշ տը։

Տիւն Մեհալոյ եօրթուսը օլուգ Շիլի վէ Պալըքլը գապրիսթանընա ճէնազէյէր Իւքսինէ տուալար օգունմըշ տը։ 15 սէնէսէն պէրու գաբալը օլան Պէշիքթաշ գապրիսթանը տախի տիւն ազընմըշ վէ Տ. Դէնորգ Վրդ. Ասլանեան իլէ քահանալար գապրիսթանա կիսէրէք, այնը բուռանի իթրա էյլէմիշլեր տիր։ Իշպու գապրիսթանը քիւսատընա մահալի զոմսէրի միւսաատէ իթմիշ տիր։

—Տիւն Պէշիքթաշ քիլիսէսինէ Ռուսիատան կէլմիշ օլան Պ. Ահարոնեան պիր նութգ իյրատ իթմիշ, վէ էղճիմէն էրմէնիլէրին խիթիգլալիյէթ արզուսը օլմայրլայ, սաաթէթը հալատ եաշամաք իշիւն ինթիլալա սէպպիյէթ վէրիլմէսի վէ չիմտի իսէ Գանունը էսասի այէպինէ պու բիրիֆիյէթէ մահար օլարգը մամանը էյլէմիշտիր, վէ միլլէթին հայսիյէթինի եիւքսէլթմէյէ չալընմագլըղընը նասիհաթ իթմիշ տիր։ Մուսախսէրէն միլլէթին էզմինէի գատիմէտ կէչիրմիշ օլուղու ֆէլաքէթլերի զիքր իտէրէք, պունլարատան գուրթուլըպ քէնտի մէվզուսընը վէ միլլիյէթինի զայդ իթմէմէկի կիպի, պունատան սօնրա տախի մուհաֆազա իտէճէկինէ էմին օլուղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Իշպու նութգ ալգընարա մահար օլուգ, մուսախսէրէն երգիր օգունմը վէ էօյէ վագթը քիլիսէէն չըդըրըպ Պէշիքթաշ մէքթէպինէ կիսիլմիշ վէ օրատա հազիրլանան իքրամլար օլունմըշ տը։

Մուսախսէրէ՝ Բուսմանը մատրուֆ էրզրումը զալէմինէն օլուգ պիր գաչ կիւն իչէն Տէրսատէթէ կէլտիկի հալատ, տինմիքրար Բուսիայա կիթմիշ տիր։

—Հնչակեան ճէմիյէթի թարաֆընտան բազար կիւնիւ Սամաթեա մէքթէպինէ նութգլար իրատ օլունմըշ տը։ Ց. Ճինանկիլեան իհթիմամը քիւրատ իսէրէք, Պ. Սարգսեան տավէթ իթմիշ վէ մուսախսէրէ Գանունը էսասին մինթաճը թատաիլ օլան ճիհէթլերինի իյզահ իթմիշ տիր։

Քէնտիսինէն սօնրա Սուրէն Պարթևեան վէ տանա սօնրա Վահան Թէքէեան նութգլար իրատ իտէրէք Թիւրք վաթանտաշլարընընդ իլէ իթթիհատ հուսուլէ կէթիրմէք լիզուում վէ էհէմմիյէթինէն պահս իթմիշլէր տիր։ Էն սօնրա Լազանա էֆ. պիր նութգ իրատ իտէրէք, Գավգասիատա Գանունը էսասի իլանընն տիւշար օլարը միւշքիլաթը թատատա իտէրէք, ճիւմէմիզ իշիւն նիւմունէի իպրէթ օլմասընը թավսիյէ իթմիշ տիր։

Նութգլարատան սօնրա Մինրան էֆ. Աբիկեան Սամաթեալրար նամընա պիր նութգ իլէ պէյանը թէշէքքիւր իթմիշ վէ Պ. Սուրէն Պարթևեանընն հեր քէսին էլտէն կէլտիկի մէրթէպէսէ միլլէթին թէրազդըընա չալընմասը տավէմինէ իֆապէթ իտէրէք Միացեալ Ընկերութիւնա 100 լիրալըգ տէրս քիթապը իթա իթարկինի սէզրէմիշ տիր։

—Մագրիքէօյինտէն Մինրան Սեթեան, Երուանդ Խերպէկեան, Խաչիկ Մանեասեան էֆ.ներ վէ Նարը Գարուտան Սիմոն էֆ. Ստեփանեան ինթիրապ իտիմիշլէր տիր,

—Երուսաղէմ վանքը միաբանարընտան 23 իմամ իլէ Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազանա պիր իսթիտա թագտիմ օլունարագ, մանասթիրին հալինէ պիր չարէ օլմագ իւզրէ, ուժում միաբանարընն էլպիրիլիքլէ չալընմալարը թավսիյէ օլունմըշ տը։

—Բումէլի օրտուսը գահրամանպարընտան Էնվէր պէյ, կէչէն չարշէնպին ագամընը Իզմիրէ միւվասէլէթ իթտիկինան, Տ. Ցակոբ Եպսկ. տէլեգրաֆլէ էրմէնի էհալիսի մուամալէյի զիյարէթէ բէսմը խօշամէտիի իյգա էյլէմիշ տիր։ Ս կէճէ Բրիմիրատ միւքէմմէլ պիր զիյաֆէթ թէրթիպ օլունըպ, Տ. Ցակոբ եպսկ. իլէ էրմէնի Գաթօլիք առաջնորդը վէ էրմէնի միթէպէրանը հազը պուլունմըշլար վէ Սերովբէ էֆ. Դաւթեան էրմէնիլէր նամընա կիւզել պիր նութգ իրատ իթմիշ տիր։ Երթէսի կիսէնի էնվէր պէյ խատէ զիյարէթ իշիւն Առաջնորդարանա կէլմիշ վէ էրմէնիլէր թարաֆընտան կէօրաբէկի հիսնի գապուլէյթանէն տօլայը պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր։

—Երզրում, Տիյարպէքիր, Պիթլիզ, Սըվազ վէ Խարբուրդ իլէ ճիվարընտա սաքին էրմէնի չիֆթճիլերինէ թօխումլուգ թէվզիի իշիւն Տէզապան Սրբազան պա թագրիր Տախլիյէ նէզարէթինէ միւրաճաաթ էյլէմիշ տիր։

—Սըրպհատա էրմէնի միւհթաճիյնի իշիւն 320 ֆրգ. ճէմ օլունըպ Բաթրիգխանէյէ կէօնատէրիլմիշ տիր։

Ֆիլիպէէն 200 ֆրգ., Մըմնազճան Առաջնորդ Տ. Կարապետ վ. մարիթիթլէյէ 5 լիրա, Գահիրէէն խարբէրվէր ճէմիյէթի՝ Պիթլիզ էրմէնի միհթաճիյնի նամընա 114 լիրա վէ Գավալատան 1044 ղ. Բաթրիգխանէյէ կէոնատրիլմիշ տիր։

—Զարանճագատա էրմէնիլէր հագգընտա զարար վէ թէճավուզ կիպի ատվալ վագտ պուլուզընտան իճրա իտիլէն թահդիդաթի նէթիճէսինէ պէյէթիյէ բէյնի ազ իտիրակի կիպի միւսալէհալարը կէօրիւնէն ինգիլթէթ մէմուրլարընա տէյիտիրիլմիշ տիր։ Երզրաբ ճէրայիմ հագգընտա թագրզրաթը գանունիկէ իճրա իտիլմէքտէ տիր։

—Սրմաղ զիյարէթի պու սէնէ մութանթան սուրէթատ իճրա գըլընըպ, Իզմիր առաջնորդը Տ. Ստեփաննոս վէ Տ. Գրիգորիս Արքեպ.լար, Խարբերան վէ Նշանեան Վրդ.լեր վէ բէք չօղ զիյարէթճիլեր հազը պուլունմըշլար վէ Վանք պու. Եիւզտէն էբէյտէճ իսթիֆատէ իթմիշ տիր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ այրի Տիկին Սօֆիկ Ե. Շահպազ և զաւակունք իրենց հանգուցեալ ամուսնոյն և հօր մահուան քառասունքին առթիւ բարեհաճած են նուիրել հիւանդանոցիս (15) տասն և հինգ Օսմ. ոսկի։

13 սեպտ. 1908 (Դնիք)

ԹԷԲԻԼ-ՊԱՇԸ

ԵԱՋԼԸՐ ՊԼԷՏԻՅԻ ԹԷԱԹՐՕՍԸ

(Լը Մասգրթէր Օ Գուսանն մէվզուը)

Կաղէթամըզին պու նիւսխէսինտէի մէվզատընը քէսրէթինէ մէպիի պու կիւնլէրտէ մէվզուի թէմսիլայա վաղ իսթիէն քիէսլէրին մէվզուընը նէյրի միւսաիհալարը կէօրիւնէն ինգիլթէթ մէմուրլարընա տէյիտիրիլմիշ տիր։ Երզրաբ ճէրայիմ հագգընտա թագրզրաթը գանունիկէ իճրա իտիլմէքտէ տիր։

Սրմաղ զիյարէթի պու սէնէ մութանթան սուրէթատ իճրա գըլընըպ, Իզմիր առաջնորդը Տ. Ստեփաննոս վէ Տ. Գրիգորիս Արքեպ.լար, Խարբերան վէ Նշանեան Վրդ.լեր վէ բէք չօղ զիյարէթճիլեր հազը պուլունմըշլար վէ Վանք պու. Եիւզտէն էբէյտէճ իսթիֆատէ իթմիշ տիր։

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԹԱՆՃԱ, 28 սեպտ.—Սիսուկի Մուլէյ Հաֆիսէ սէիսլէթի իթմիշ տիր։

ՍԷՆ ԲԷԹԷՐՍԲՈՒՐԳ.—Սօն 24 սաաթ զարֆընտա գօլէրատան 268 միւսաղ վէ 149 էֆիկյաթ վուգու պուլմիշ տը։

—Պու կիւն Ամէն Բէթէրսպուրգ տարիւ ֆիւնունը թալէպէսի ազագ իճթիմա իտէրէք, հիւքիմէթ թարաֆընտան նէյնի թէտաալիը թաղերիդիյէ թէվէսսիւլ օլունտըղը թագտիրտէ թալէպէնին կրէվիկան իթմէյէ գարար վէրմիշլէրտիր։

ՐՕՄԱ.—Պու կիւն էօյլէնտէն սօնրա Մ. Իզվոլսկի վէ գոնթ Մ. Տավիէվ Տէզիոյա միվասէլէթի իթմիշլէր վէ Մ. Թիթոնի թարաֆընտան զապուլ օլընմըշ տը։

«Ճիօրնալէ ա'Իթալիանա» կազէթասընը պէյանընա կէօրէ, Մ. Իզվոլսքի Զարին խաթթը տէպիյէ եազըլմըշ պիր նամէյի Իթալիա գրալընա թագտիմ իտէճէք տիր։

—Իթալիա վէ Պրազիլիա արասընտա մէվճուտ թիճարէթի իթիլաֆնամէսի իքի սէնէ միւտատէյէ թէմտիտ իսթիմիշ տիր։

—Պէնկազիտէն «Թրիպիւն» կազէթասընա իշար օլընտըղընա նազարէն, չէհրը մէզգիրատ մէչլուսիյէթի լէհնտէ նիւմայիշլէր իճրա օլունմըշ տը։

ԲԱՐԻԶ 28 սեպտ.— Բէթէրսպուրգտան «Փիլանսիկլ Նիւզ» կազէթասընա պիտիրիլտիկինէ կէօրէ, օրա մէհնաֆիյի մալիէսինտէ Սթանպօլտա պիր Բուս պանգասը թէէսիսի մէվզուի պահս օլմագտա տը։

* * *

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

ԲԱՐԻԶ, 28 սեպտ.— Գաղապանքատա վուգուա կէլէն Ֆրանսա-Ալէմանիա հատիսէսի պօրսասա սուի թէէսիր իճրա իմմիշ տիր։ Ֆրանսըզ ռանթը 15 սանթիմ զայլ իտէրէք 96.05ատ գարանմըշ տը։ Լճնէպէի ֆոնտալարը թուլթկուն տը։ Օսմանը էսհամը թէրազդը իմմիշ տիր։ Իսնիֆիյէ 92.85ատ աչըմըշ վէ 93ատ գարանմըշ տը։

Օրման Մէճլիսին վէ Զրաաթ Նէզարէթինտէն

Միլքիյէ պայթար մէքթէպինտ իշիւն միւպայէաանա լիզում կէօրիւլիւպ միւնազասասը իճրա գըլընան 112 չէքի մէչէ հաթապէն պէհէր չէքինի մէքթէպտէ թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ 23, վէ 105 չէքինի կիւրկէն հաթապէն քէզալիք մէքթէպտէ թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ պէհէր չէքինի 21 զ. վէ Հալգալը Զրաաթ մէքթէպի իշիւն միւպայէասընա լիզում կէօրիւլէն 8 պին գրչ մէչէ քէսմիրիւնիւ մէքթէպէ թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ պէհէր 100 գրչէսի 38, վէ 200 չէքի մէչէ հաթապէնընն Այսթէֆանէ՝ստա թէսլիմ օլունմագ իւզրէ պէհէր չէքինի 22 վէ 200 չէքի կիւրկէն հաթապէնընն քէզալիք Սալմէճանօսատա թէսլիմ իտիլմէք չարթրլա պէհէր չէքինի 22 զ.տա թալիպի էօնէսինտէ օլարգը հալատ պու կիւնտէն իթիպարէն 18 սաաթ միւտատէյէ թաալիգ չէգարելմիշ օլուսընտան, եիւզատ Յուէն աշաղը օլմամագ իւզրէ թէնդիրիյէ իթայա թալիպ օլանարը Օրման, Մէճլիսին վէ Զրաաթ Նէզարէթի մէճլիսի իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի իլան օլունուր։

15 իյլուլ 324

* * *

Հալգալը զրաաթ մէքթէպինտ մէվճուտ օլուպ, միւպայէասի իճրա իտիլմէքտէ պուլունան էսկի թալէպէ էլպիսէյրի 3.000 զրչ.տա թալիպի էօնէսինտէ պուլունտըղը հալատ պու կիւնտէն իթիպարէն 48 սաաթ միւտատէյէ թաալիգ չէգարելմէք օլաղընընտան զամանը թալիպ օլանարը Օրման, Մէճլիսին վէ Զրաաթ Նէզարէթի մէճլիսի իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի իլան օլունուր։

15 իյլուլ 324

ՎԻԵՆՆԱԿԱՆ

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Ի ԲԱՆԵՆԱԼԹԻ

52ՐԴ ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ

Վարժարանս կը բացուի 1)14 սեպտ. 1908, միւնոյն ուղղութեամբ եւ ծրագրով։

Վարժարանս ունի «բրէ եէրէրդ-էն դրդրդիրը» (Ecole secondaire moderne Realschule) ծրագիրը, միջավայրիս պետութիւնը յամարցուած։

Լեզուներ.—Հայերէն, Տաճկերէն, Գերմաներէն, Գաղղիերէն, Անգլիերէն։

Գիտութիւններ.— Բնագիտական, բնագիտական, մաթեմատիկական, պատմական կ'ուսանողներն Գաղղիերէն և Գերմաներէն լեզուներով։

Առարկան.— Աշխարհագրութիւն, հաշուակալութիւն, թղթակցութիւն, Գաղղիերէն, Գերմաներէն եւ Անգլ.։

Ուսուցիչ.— Ներքին եւ արտաքին 22 ուսուցիչ կը դասաւորեն։

Նորամուտ աշակերտաց ընդունելութիւնը կը սկսի օգոստ. 19էն ամէն օր մինչեւ կէսօր։

Հ. ԳԷՈՐԳ Վ. ՓԱՆՋԻԿԵԱՆ
Վարիչ Վանք. Մխիթարեան Վարժ.։
10—7

ԹԻՒՃՃԱՐԻՏԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա	
Պիրինճի պէյազ օղգասը	53	-
Իքինճի » »	50	-51
Մախլութ »	48	-
Զավտարը »		-47
Սէրթ պիրինճի »	51	-52
» օրթա »	49	-50
Մախլութ սէրթ »	48	-

Պու կիւն վակօն Անատոլը վէ 3 վակօն Բումէլի պուղտայը վիւռուա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ Ղրշ.

Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	102	-
» » Բ. »	100	-

ՔԷԲԷՔ

Օգգասը 21 - բարա։

ԱՐԲԻ.

Տանիպ քիլէսի	16	-17
Բումէլի վէ Մէրսին	15½	-16
Մըսըր Ալէքսանդրիա իշիւն պուրատա վաբօրա թէսլիմ բարա	37	-
Եէրլի սարֆիյաթը իշիւն »	37	-37½

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրրուլ 23 սեպտ.

Ցուլիս օգոստ.	4.64
Հոկտ. Նոյեմ.	4.60

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

23 սեպտ.

Նիւ-Եօրգ հազըր	101.3.4
» յուլիս իշիւն	105.3.4
» փետր. »	103.3.4
» սեպտ. »	102.1.2
Լիվրրուլ հազըր	
» սեպ. »	7.4.3.4
» յուլիս »	7.5.7.8
Զիգակօ հազըր	
» սեպտ. »	95.
» յուլիս »	9.5.12

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 28 սեպտ.

Իսկիլիզ էհամը Իսկ. լիր.	085.87
Օսմ. էհամը Իսնիֆիէ	92.25
» » » գարանտը	92.25
Օսմանլը Պանգասը	18.50
Բուս 4	87.50
Պուլկար իսթիգրազը	101.50
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25.27

Բարիզ 28 սեպտ.

Գոնսոլիտէ Իսնիֆիյէ ազրլաը	92.85
» » գարանտը	93.
Ֆրանսըզ էհս. 3 ֆր.	096.05
Բումէլի չրմնտրքէրի	174.75
Օսմանլը բէժիսի էհամը	421.
» Պանգասը	718.
Բուս 4% 1906	100.70
Գրէչի Լիսնէ	1200.
Իթալիա էհամը	104.
Սբանեոլ	96.67
Թրանսվասալ	66.50
Գամպիո իւչ այ վատէ	25.11

Վիէննա 28 սեպտ.

Լօնտրա իւզերինէ Գամպիո	239.50
Բումէլի չրմնտրքէրի ֆր.	184.
Օսմ. Բէժի ադաթնը ֆր.	.

Պէրլին 28 սեպտ.

Բում. չրմնտրքէր (մարք)	143.50
Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	20.30

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իսնիֆիյէ տիւն ազ. գաբ.	101.
» » էն եիւքսէք	101.02
» » էն աշաղը	100.35½
Գու սապահ աչըլտը	100.31½
Բում. չրմ.ազչամ. գարանտը	173.
» » էն եիւքսէք	173.⅜
» » էն աշաղը	172.⅝
» » աչըլտը	173.
Բէժի ադաթնը Լ. Օս.	18.20

Նէֆիթ Քէօֆա Թրամվայ չիրքէթի հիսսէ սէհէմատրը Լ. Օ. 2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Թրամվայ	07.80
Ժուխանա	3.75
Օսմիկասիոն Թրամվայ	484.
Ասիւրանս Օթթոման	4.
Լօրիսմ	57.
Պանք Նասիոնալ տը կրէս	415.
Թրանսվասալ	064.
Զաքերէթ	1.
Գրէսի Ֆոնսիէ էժիրսիէն Ա.	284.
» » » Բ.	248.
Բրլսթրմ Թրանվիլթը ք.ք.	431.
Գալեա	446.
Գարասու	039.
» Օրտինէր	034.
Անատօլու չրմ. ադաթնը	14.70
Շեր. Խայրիյէ հիսսէ. Լ.Օ.	39.
« « Համիտիյէ	3.02

ԱԳԱՐԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

	Ղ. Բր.
Օսմ. լիրասը 100 ղ.տան	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարզը	107.20
Մէճիտիյէ	101.10
Իսկիլիզ լիրասը	109. 8
Ֆրանսըզ լիրասը	87.11
Բօլ	091.
Գրիմից ալթունը	51.
Գարպօն գայմէսի	8.70
Լօնտրա չէք	109.35
Բարիզ չէք	22.86

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՐՊԵՑԻ ՆԷԶԱՐԷԹԻ

	Տիարպէքիր Էրզրում	Պայսուրթ Էրզրում
	բարա	բարա
Նաւ	28	
Կիւլթը Ղանէմ	148	84
» Պագրը		73.80
Էրզ	74	119.98
Մտուէ	396	394
Թուզ	35	30
Շէքէր	165	132.70
Նօհուտ	34	50
Սօդան	27	39
Ցասուլեա	88	57.98
Սապօն	220	150
Իւղիւմ	90	129
Էշկիայէ	130	
Պէուկուբ	58	
Տէօքմէ	32	
Կաղ	146	75
Շարբ	22	
Սաման	6	17.90
Խաթապ	8	4.85

Տէօրթիւնճիւ. Օրաւէ Հիւմայուն տարէսի տարիկինտէ քանին Պայսուրթի վէ Տիարպէքիրտէ տրամաղ ասապիրի Շահանէնին մէվկը մանապասայա գոնըլան պալէատէ մահարրէր էրզրաք վէ սարիք հիզալարընտա մուրագամ ֆիյաթլարա թարիպլերի էօհէպնտէ տիր։ Նիւզաէ պէր թէնզիկլէ իմայա թարիպ օլունարքն Հարպիյէ նէզարէթը ճէլիւէսի Լէվազիմաթը ումումիյէ տարէսինէ միւրաճաաթի էյլէմէլերի իլան օլունուր։

14 իյուլ սէնէ 324

* *

Էլզազան մէվզուի էրզրաք

	բարա		բարա
Բէօմիւր	11	Ցաղրիգա տագիկի	64
Զէյթուն	78	Նաւ	56
Շէքէր	94	Կիւլթը ղանէմ	149
Շարբ	37	« պաղր	97
Եուլաֆ	39	« Դուզի	107
Կէյհան	23	Եէրլի բիրինճի	94
Սաման	13	Իկինճի բիրինճի	76
Ցասուլիա	47	Մատ	399
Նօհուտ	77	Թուզ	18
Բամիէյա	47	Սօդան	34
Իւղիւմ	89	Սապօն	98
Հընթա	84	Զէյթինեաղը	194
Սիրքէ	17	Կաղ	62
Սարամաչէթ	194	Խաթապ	1,99

ԻւշունճիՕրաւէ Հիւմայուն տարէսի տարիկինտէ քանին Էլզազան մէվզունտէքի Սասգիրը Շահանէնին պիր սէնէլիք մէվզի միւնագասայա գոնըլան պալէատէ մահարիր Էրզրաք վէ սարէթ հիզալարընտա կէօսթէրիլէն ֆիյաթլա թալէպլի էօհէպնտէ տիր։ Թէնզիլի ֆիյաթլա լիթրը խէթէք խէսլերին Հարպիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի Լէվազիմաթը ումումիյէ տարէսինէ միւրաճաաթի էյլէմէլերի իլան օլունուր։

Ֆի 14 էյլուլ 3_4

* *

Սիրքէ իմալ օլընմագ իւզրէ միւգթեզա 400 գէյէ ճէտիս սիրքէլիք գուրու իւղլուսին պէհէր գէյէ ճէտիսի 58 բարատա թալիպլի էօհէսէնտէ տիր։ Իյուլը Բումունին 1ՆՃէ չարշէնպի կիւնի գարարը լիթա լրիթէսը բէնճէնպի կիւնի 100ատ 5 գաղուլի իճրա գըլընաճաղընտան, թէնզիլը ֆիյաթլա լիթայա թալիպ օլանարքն Հարպիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի Լէվազիմաթը ումումիյէ տարէսինէ միւրաճաաթի էյլէմէլերի։

14 իյուլ 324

ԷՎԻԱՆԸ ՀԻՄՈՒՅՈՒՆ

ՃԷՆԷԹՄԷՔՔԱՆը ճէտիս Վալիսէ Սուլթան հաղրէթլէրի վազիֆընտան Պաղչէպարուսընտա քանինճամի չէրիճի հավուսընտա պուլունան 89 վէ 90 նումէրօլը տէքիւքիւը իճարէ վէրիլէճէկնէ-տէն խթիյարընէ թալիպ օլանարքն թարիխը լանտան լիթիպարէն մահը ճարիի Բումունին 21ՆՃի կիւնինէ տէյին բէյ ազչէլէրինի միւսթասրընդէն խազինէի էվգաֆը Հիւմայունը մուհասէպէի ումումիյէ խարէսինէ միւրաճաաթի էյլէմէլերի։

14 իյուլ 324 3—1

ԻՏԱՐԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1324 սէնէսի սեպտեմբերին 1ինճի կիւնինտէն լիթիպարէն իշարը ա-խիրէ տէկին, Ամատօլու Օսմանը տէ-միր հօլը պոթարարընա թէսատիֆ լիթմէք լազրէ Մալթէպէ լիէ Ատապար պէկինտէ ամէտչիւա խէճէք սէվահիլը միւթէճավիրէ վաքօրարընին վագիթ ու հարաքէթլերի։

Սառիլաբ ԵԲԻ ՃՈՒ ՅՈՐԸԼԸ ՊԷԸ

Սր.	Տէ.	Իսկէլէլերին էսամիսի	
* 12	—	Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.	
1	03	Պ. Ատատան Մալթէրէ	
2	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէրէ	
3	43	Պ. Ատատան Մալթէրէ	
5	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէրէ	
8	20	» » »	
10	13	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէրէ	
11	40	Հէյ.էն Մալթ. պիպթ.	
12	33	Պ. Ատատան Մալթէրէ	
1	55	Հէյպէլիսէն Մալ. պիպթ.	

* *

*12	38	Մալթ.էն Պ.Ատա	
1	40	»	» Հէյպէլի
2	55	»	» պիպթէս.
4	12	»	» Հէյպէլի
6	34	»	» »
9	12	»	» »
11	4	»	» Հէյպէլի
12	10	»	»
1	09	»	» Հէյպէլի
2	25	»	» »

(*) Իշպու սէկիր սեպտ.էն 18ՆՃի կիւնինտէն լիթիպարէն պիրա թէսատիֆ լիքա իմրինճէք տիր։

ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Իշպու Ֆապրիգանընն սահիպի 9 սա-տէտ նէշանպարա միւսթէրիի էրկիի ումումիյէէ իշիրաքընտան տօղաը սա 35 պէօյիւք մի-քէճաֆաթա նայիլ օլմըշ տըր։

ԱՐԱՑԸՆԸՋ

Շիրէ իւզէրինէ Եունան հիւքիւմ-թինին թէէմմանթ պանտրօլը իլէ սթի-տէքի բէսմի չահատէնմէսինի։

«Եունան տախիլիյէ Նազիրը Եունա-նիսթանտա Ս. Ի. Ա. Մէկթաբա իւս-վանը ալթընտա եաղընը պիր գօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապ-ըիգանդան տա Բիրէսէ թէկսիս խալիմիշ պուլընտըղընը թէէյիտ իսալ։

Եունան տախիլիյէ Նազիրը

Մ. Մ. ԹԷՕԹՕՔԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

—o—

Տէրսաաէթ վէ պիսթիրն Թուրքիա-տա մէրքէզի Գալաթատա Գալաթա խա-նընտա 9 նամէրօր օտա տըր։

Ա.Հէնթի՝ ՍԹԷՖԱՆՕՍ ԱՑԵԱՆԻՍ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օղոստոս (20 սէֆէր 1310) Թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Բոսֆորի մանթուգը միւնիֆինճէ թէչէքքիւլ լիթմիշ տըր։

Գալաթատա Հէղարէն սօղաղընտա Գօ-Օքբա-թիվ մաղազասը գարշըսընտաքէն Նապը Խանընտա 14 նումէրօրլիտաբէի մէրքէզիէյ վէ մէվզուի աթի-յէյ միւրաճաաթի օլունապիլիր։

Սիթանպօյտա Եէնի Ճամի ավլուսընտա Պանդը Օսմանի չիւպսի։
» Պաղչէ Դարուսընտա Նէյլիւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Իսրտել Սատօգ էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ատոմ պէյ վէ գումանանասը։
» Պաղչէ դարուսընտա Էմին էօ-նիւնտա Իզմիր սօղաղընտա Այմէյօղլու էֆ։։
Գալաթէքօյինտէ Զարչը ճատաէսինտէ Անտոնասատ։

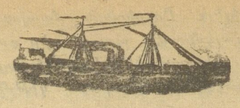
Գալաթէքօյինտէ Մատա ճատաէսինտէ Անթիկա էֆ.։
Պէյօլուքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.
Պէյօղլունտա ճատաէի Բէպիրտէ Օս-մանը Պանդասը չիւպսի։
Երէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ չիւպսի գուրպինտէ Թէօդոսօս Եօա-նիտէս էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրմանց էֆ.։
Պէյօլուք Ատատա Բէսուլ էֆ.։
Մ ագրիբէօյինտէ Սթասիոն ճատաէ-սինտէ Ա. Անդէլիսէս էֆ.։

ՍԻՆԿԷՐ
ՉԱԹԷ ՀԱՃԱՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումանանասընն խալիս ինկիլիզ էլիկինտէն օլարագ իսալ լիթիճէսի օլուսուը մաքինալարն զէ-բաֆէթ վէ մէմանէթ իլէ սաբր պիր խալի մուհասէ-նաթը օ տէրէճէ թագարիր օլընմըշ տըր քի, պու կիրն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիրիսի ֆամիլեալար, թէրզիւէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաթի-նասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումանանասը չիմոյէ գատար վուգու պու-լան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիկէրտէ սէօրթ եիւզտէն զիյատէ տէրլօմ վէ միտալիալար նահլ օլմըշ տըր։

Շիւսկէր պիրէիմէ վիրյանթը Շահանէտէ։
Մէկքիւր մաքինալարն մահալը ֆիրուխթը
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ) Տօղրու հօլատա Գալաթա Սէրայընտա Մէկթէպը Սուլթանի
(գարշըսընտա։
) Պօն-Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
(Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
ԳԱԼԱԹԱՏԱ. (Թրամվայ սթասիօնընին գարշըսընտա։
ՍԹԱՆՊՕՂԼՈՒ.) Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա
(Նօ. 13։
ԻՒՍԿԻԴԱՐԻՆ(Զարչը Պոյաճատա Նօ. 120։
Թարլիալէրտէն սարլմագ իչին պալճատէքի մարգանին մաքինալարին իւզէրինէ գուլընմասընա տիգգատ իմմէլի
Մէկքիւր գումանանանն իտարէի ումումիկէսի Պէյօղլունտա Տօղրու հօլ-տա 335 վէ միւքէրրէր 345 նաւմէրօրլու Տիւզօղլու Սարգիս պէյ խանէսինտէ։



C. F. R.
ՐՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՔՕՐ ԴՈՒՄԲԱՆԵՍԱՐ

ՔԷՕՍՔԷՆՃԷՅԷ Լօյդնամէն Էվվէլ
ՀԱՐԷՔԷԹ Ալափր. սաաթ 10տա
Վ-ՔՕՐԼԸ

Բօմանիա	Սեպտ.	19 ճ. էրթ.
»	»	22 սալը
Բրէնսբրէսա Մարիա	»	26 ճ էրթ.
Իմբէրիալ Թրաան	»	20 սալը
Բրէնսբրէսա Մարիա	Հոկտ.	3 ճ, էրթ.
Տաչիա	»	6 սալը
Բրէնսբրէսա Մարիա	»	10 ճ. էրթ.
Բօմանիա	»	13 սալը

ԻԶՄԻՐ ՎԷ Հարէքէթ ագ.
ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ ալափր.սաաթ 1տէ
Վ-ՔՕՐԼՈՒ

Իմբէրիալ Թրաան	սեպտ	19 ճ. էրթ.
Տաչիա	»	26 ճ. էրթ.
Բօմանիա	հոկտ	3 »
Բէկլը Կարլ	»	10 ճ. էրթ.

ԵՕԼՃՈՒԼԸ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաաէթ Բէօսթէնճէ	12
» Իզմիր	18
» Իսքէնտէրիյէ	52
» Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաքօր սէֆէրլէրի Բէօսթէնճէտէ Շարգ էքսպրէս գաթարդյա Պէրլին վէ Բու-մանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարա-քէթէրինէ կէօրէ իճրա օլունուր։

Տօղրուտան տօղրուլա վէ կա մուխ-թէլիֆ սուրէթտէ հէր կէր իչին կօլճու էշտա վէ էմնիատ նազլ օլունուր։

Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ խալիմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլերի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մատտա վաքօր Բէօս-թէնճէյէ վարը օլտուղունտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտ պիր թրէն հարէ-քէթ իսթէճէկնինէն, հէր սապահ Պուք-բէշտէն Եվրօպայա կիթմէք խթէյէնլէր՝ պու թէրթիպանէն խթիֆատէ իսէպիլիր-լէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ ի-տէճէք օլան մուհթէրէմ ուհօլմուլար՝ տէր-հալ վաքօրին ճանտարարը ըրխթրմ իւ-զէրինտէ պուլունան թրէնէ պինէպիլիր-լէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչին Գալաթատա ըրխթրմ իւզէրինտէ պուլունան պասպորտա սահիպլերինէ միւրա-ճաաթի օլունա։

ԸՆԴՀԱՆՈՒՊ ՄԱՆՐ ՊԻՏԻ ԸՆԴՍՔԷ

Եթէ այս, լիսեցնէ քէ գործածելով

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ԱՔՕԹԸ

ար պատրասուած է մօրիւ ճիսն իւղով, կիրի եւ սօսայի հիպօֆոսֆիտով, ապա-հովապէս պիտի ազատի տմեն տեսակ ցաւերէ եւ ամեն տեսակ տիտուրիւնն-ներէ, որոնց պիտի ենթակուիր ճակա-ռակ պարագային։

Այսպէս, ձեր մարմինն ու միտքը լաւ վիճակի մը մէջ պիտի պահէ, ձեր ջիղերը պիտի զօրացնէ, ծնողաբե-ռութեան մեծ օրը հասնելուն, սուղջ, առոյգ եւ բարեկազմ ու գե-ղեցիկ մանուկ մը պիտի ծնանիի, որով պիտի կրնամ պատծիլ։

ԿԸ ԾԱԽՈՒՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԳԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

ԿԸ ՇԱԽՈՒՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԳԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

Մի պանանկիցէ այս դեղը սոյն «Զկնորը» նարմոյով որ ելիւրթսն Մօրթի յատուկ է։

ԱԽՈՐԺԱՀՇԱՄ, ԳԻՒՐԱՄԱՐՍ

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանարարյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաաէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրան, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսաաէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալափ. սեպտ. ին 27 ինճի բազար կիւնիւ «Գրիմմ» Մարսիլիատան։

Ալափ. սեպտ. ին 30 ընճը չարշէնպի գաշամը «Մասալիէն» Մարսիլիատան։

Ալափ. հոկտ. ին 5 ինճի բզ. էր. կիւնիւ «Միսօն» Մարսիլիատան։

Ալափ. հոկտ. ին 6 ընճը սալը կիւնիւ «Պոսֆոր» Կարատէնիզան։

ՀԱՐԱՐԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալափ. սեպտ. ին 28 ինճի բզ. էր. կիւնիւ ագշամ ալափ. սաաթ 4 տէ գաբ-տան Գազանօվանին սիւվար օլտուղը «Բրիմմ» վաքօրը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալափ. հոկտ. ին 1 ինճի բէնճէնպի-կիւնիւ ագշամ ալափ. սաաթ 4 տէ գաբ-տան Գօգէնճանին սիւվար օլտուղը «Մասալիէն» վաքօրը՝ Իզմիր, Բաթաս, Պէյրութ, Անթաքիա, Մէրսին, Իսկէն-տէրուն, Լարնագա Թրիպոլի, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Ալափ. հոկտ. ին 5 ինճի բզ. էր. կիւ-նիւ ագշամ ալափ. սաաթ 4 տէ գաբ-տան Լէրմունին սիւվար օլտուղը «Մի-սօն» վաքօրը տօղրուտան տօղրուլա Օ-տէսայա։

Ալափ. հոկտ. ին 6 ընճը սալը կիւնիւ ագշամ ալափ. սաաթ 4 տէ գաբտան Օմէրանին սիւվար օլտուղը «Պոսֆոր» վաքօրը՝ Մուտանիա վէ Մարսիլիայա։

Գումանիա՝ տօղրուտան տօղրուլա Բարիզ, Լօնտրա, Էքս Լէպէն, ձէնովա վէ Բարի Լիսն-Մէտիթէրանէ չրմէնտը-ֆէրլէրինին էն իւլէք սթասիօնները իչին տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

ԵՕԼՃԷ ԲՕՍԹԱ ՎԱՔՕՐԼԱՐԸ ԻԶՄԻՐ

1 ինճի մէվզը։— Բարիզ իչին 275 ֆր. Մարսիլիա իչին 260 ֆր.։

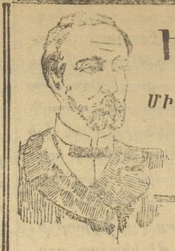
2 ինճի մէվզը։— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐԸ ԻԶՄԻՐ

1 ինճի մէվզը։— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիսէնկէր իչին խու-սուսի չարթլար իլէ սուտուլէթ իպրազ օլունարը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալիմաթ վէ թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մամանտէաէ Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէյլիկինէ վէ Սթանպուլտա Պաղչէ Գաբուսընտա կէօմրիւկ գուրպինտէքի աճէնթէյանէյէ միւրաճաաթի իտէպիրլէր։



ԻԼԹԻՐՍԱԹԸ ԱԽԻՐԷՍԻՆ
ՄԻԿՕՆ ՎԷ ՇԻՐԻԲԷԲԵԱՍԸ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ ԲԱԼ ՕԼՈՒՆԱՆ ՕՍԶ, ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊԸ ԸՆԴԻՒՆ

ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ ՍԱՒՕՐ

PRIMA DELLA CURA
ԹԷ-ՎԷՏԷՆ ԵՎՎԷԼ

Մէզքիւր ՔԻՆԻՆԱ սաւը՝ էն պէրֆէճի նէվ խասսէլէրանէն իսալ օլունմաղա, սաչարընն քէօքէրինէ զայէթ ֆայտալի տիր, մէզքիւր ՔԻՆԻՆԱ սուլընտա

ԲԷԹՐՕԼ

տախի պուլընմաղտա տրը։

DOPO LA CURA
ԹԷ-ԷՏԷՆ ՀԵՏ

Եէնէ-Ռէ դէբուլ։— Միլանոտա ՄԻԿՕՆԷՎ չիրէքքիսաը։
Մ-ոնուլ ֆէր-Էրիլրը։— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի։ Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօրուլու։
Թաշրաարտան օլունան սրբարըշաթ իչիւն կալընը Միհրան Փափաղեան վէ չիրէքքեսընա միւրաճաաթի իտէպիրլէր։ Գապը Ալի ճատէսինտէ Ն՝. եիրմի

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմմանէն թէսվիյէ օլունմը սէրմայէ իլէ իսթիյաթ ապչէսի

50·000·000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐԻԶԸ ԻՏԱՐԻՍԻ ԱԹԻՆԱՏԱ

ՇԻՐՊԷԼԷՐ

Տէրսաաէթ —Գալաթա վէ Սթանպուլ չիւպսէլերի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրան, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանիա, Գանտիա։

Աթինա Պանգասը հէր նէվի պանգա մուամէլաթնը տէրէճէտէ էյէր, էմմատա, էհտամ վէ թահվիլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք Մէմալիքը Շա-հանէ վէ կէրէքսէ էվրօպա իւզէրինէ օյան չէքլերին սգոնթօսը, հիսասը ճարի քիչասը, չէք վէ զրէտի մէքթուպլարը էվախնը, Թուրքիա վէ Էվ-րօպանին պայրաճա չէհիրլերինէ թէէսսէյէ զէմանտա թէլէկրաֆիա էմրլեր կէօնտերիլմէսի։

Էհտամ պօրասը։—Կէրէք ըիացամը վէ կէրէքսէ էճնէպի ըիացալար իւ-զէրինէ մուշթէրիներիմիզ իչիւն էն զիյատէ մէնֆաաթպանը չարթլարա Պօր-սա էմրլերինին իհրասը։

Տէբօ խալիմէք իւզրէ զայէթ ճիզի պիր պէտէլ մուգաֆիլինտէ պիլ-ճիւնի էհտամը գաթալ ինթիկի կիպի, հէր նէվի գուրսնրարը սգոնթօ վէ ես թահսիլ էյէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլընան տօղաղարընը միւսաիտ չարթլարա էհալիյէ իյմարա վէրիր։

ՏԷԲՕԼԱՐ

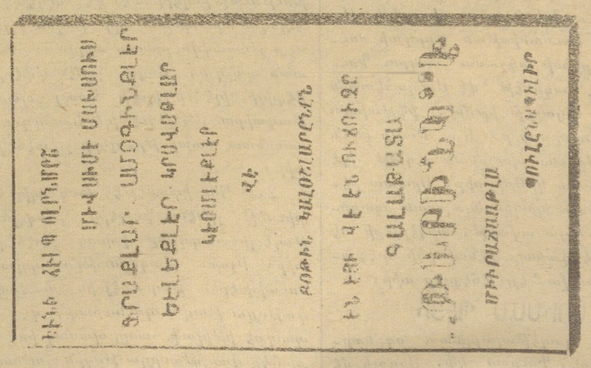
Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ազէչ իլէ օյան տէբօլարը աթիսէքի ֆա-իզէրլէ գաղալ էյէր։

Համիլինէ (ավիս) տէբօլար իչիւն			3%
6 այլը	»	»	3½%
1 սէնէլիք	»	»	4%
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ իչիւն			5%

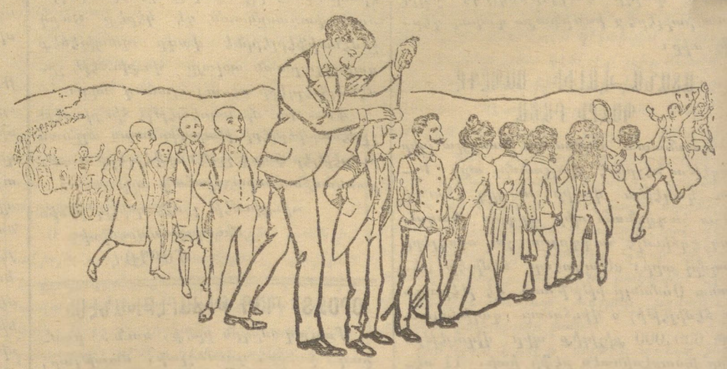
Տէբօլար հանկը հէվ ազէչ իլէ վագը օլուրսա- օ ազէչ շէքլինտէ օյա-րագ իսատէ իտիլիր։ Ֆաիզէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2սի իլէ յուլիս 1ի թա-բիսներինտէ թէէսսիյէ օլունուր։

4% ֆայիզի խուսուսի գարնէլէր։— Աթինա պանգասը ուֆագ սէրմա-յէտարանտան իպարէթ մուշթէրիներինտ տէ հէր կէնա սուտուլէթի վէրմէք արզուսընտա օյմաղլա, խուսուսի տէբօ գարնէլէր իհտաս իթմիշ օլուպ, պունլարը ազամի օյարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէբօ իտէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պագ-տէքի թէէսիյաթ ասլարի օյարագ 25 ղ.տան (ալթուն ազէչ) պաշլայանագ տրը։



ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ



ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՎԷ ԳՕԳՈՒՍԸԶ ՐՕՄ ՎԷ ԲԷԹՐՕԼ ԻԼԷ

ՊԻՐ ՏԷՖԱ ԹԷՃՐԻԲՊԼՍԻ ՔԻՆԱՑԷՔ ԻՏԷՐ

ԹԱԳԼԵՏՏԵԼԷՐԷՔՆՏԷՆ ՍԱԳԵԼՆԵԼԷՔ

Եէնէ-Ռէ դէբուլ։— Միլանոտա ՄԻԿՕՆ վէ չիրէքքեսաը։
Մ-ոնուլ ֆէր-Էրիլրը։— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի։ Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօրուլու։
Թաշրաարտան օլունան սրբարըշաթ իչիւն կալընը Միհրան Փափաղեան վէ չիրէքքեսընա միւրաճաաթի իտէպիրլէր։ Գապը Ալի ճատէսինտէ Ն՝. եիրմի